



# КИТАЙСЬКІ ПРИТЧІ



ХАРКІВ  
«ФОЛІО»  
2024

## ЯК ПОДИВИТИСЯ

Дуже багатий був повелитель Вей. І була в нього карета, прикрашена золотими драконами. Вельми дорожив він нею, тож усі знали про суворий наказ повелителя: хто наважиться сісти в цю карету, той позбудеться голови.

Був у Вея улюблений чиновник Ні Цзи-ся. Вей завжди ставив його за приклад своїм придворним.

Одного разу мати Ні Цзи-ся важко захворіла. Була ніч, і Ні Цзи-ся вибіг на вулицю, скочив у карету повелителя, стьобнув коней і помчав до лікаря.

Уранці він прийшов у палац, став перед повелителем на коліна й пояснив, чому він порушив його наказ.

Тоді Вей сказав придворним:

— Ні Цзи-ся показав нам зразок синівської любові! Він готовий був пожер-

твувати власним життям заради здоров'я матері. За це я дарую йому золоту вазу!

Другого дня Вей прогулювався своїм садом у супроводі Ні Цзи-ся. Той зірвав з дерева персик, надкусив його й сказав:

— Який солодкий і соковитий персик, я такого ніколи не їв. Спробуйте, мій пане.

І він з повагою простягнув своєму повелителю половину персика.

Вей звернувся до придворних:

— Беріть приклад із Ні Цзи-ся. Він завжди пам'ятає про свого повелителя!

Проте невдовзі у Вея з'явився новий улюбленець, і він навіть бачити не хотів Ні Цзи-ся.

Хтось запитав повелителя, чим завинив Ні Цзи-ся?

Вей сердито відповів:

— А хіба Ні Цзи-ся не порушив мій наказ? Як він посмів сісти в мою каре-

ту? А ще він посмів запропонувати мені надкушений персик! Хіба всього цього не достатньо, щоб відрубати злочинцеві голову?!

Ось так сильні світу цього за ті самі вчинки можуть вас возвеличити, а можуть і голови позбавити!

## ЩО ВАЖЛИВІШЕ

Одного разу човняр перевозив через річку старого поважного чоловіка. Той необачно перехилився за борт, упав у воду й почав тонути. Човняр схопив його за одяг і затягнув у човен.

— Дякую тобі, — сказав старий. — Якби ти не допоміг мені, я б потонув.

— Так, це правда, — сказав гордо човняр. — А куди ви їдете?

— Я прямую до правителя Ляна, — відповів старий.

— Дозвольте дізнатися, навіщо ви до нього їдете?

— Він просить мене бути його радником.

— Як же несправедливо влаштований світ! — вигукнув човняр. — Ви не вмієте плавати, а я плаваю як риба. Чому ж правитель Лян обрав своїм радником вас, а не мене?

— Ти — човняр, тому вважаєш, що найголовніше — вміти плавати. Селянин певен, що головне — вміти вирощувати рис. Мисливець вважає, що найбільше потрібний той, хто вивчив звички звіра. Воїн вважає, що найважливіше вміння — влучно стріляти. Проте всі вони помиляються. Треба, щоб одні люди вміли добре плавати, ще одні — добре вирощувати урожай. Треба, щоб одні люди знали звички звірів, а ще одні вміли без промаху стріляти з лука. Тільки тоді держава буде могутньою й багатою. Ти не досягнув цієї істини, тому будеш до кінця днів своїх човнярем. Я ж, старий чоловік, що не вміє плавати, допомагатиму повелителю Ляну керувати державою.

## ЛЮДИНА СИЛЬНІША ЗА ГОРУ

Є в Китаї гора Тай-хан. Вона заввишки понад три з половиною тисячі метрів. Тому, хто захоче обійти її, доведеться відміряти близько п'ятдесяти кілометрів.

Жив біля підніжжя гори старий селянин Юй Гун. Поряд із його хатиною тулилося багато інших хатин. І всі жителі села постійно скаржилися:

— Подумайте, щоб потрапити на своє поле, нам треба обійти половину цієї гори! Щоб побачитися з друзями з ближнього села, ми мусимо дертися вгору! Бідні ми, нещасні! І діти наші будуть бідними й нещасними. І онуки наші будуть бідними й нещасними!

Коли старому Юй Гуну виповнилося дев'яносто років, він зібрав свою сім'ю й сказав:

— Ця гора заважає нам жити. Перенесімо її. Розчистимо собі дорогу до полів і до людей з інших селищ.

І вся сім'я Юй Гуна взялася до роботи. Багато місяців працювали вони не покладаючи рук. Лопатами, кирками, сапами — хто чим міг — вони розривали гору, а землю й камені перетягували на берег затоки.

Минув рік, а гора, як і раніше, була високою й величезною.

Тоді сусід Юй Гуна засміявся й сказав:

— Юй Гуне, тобі вже дев'яносто років, помирати час, а ти задумав перенести таку гору! Та для тебе й травинку висмикнути — робота!

Юй Гун важко зітхнув, вітер з обличчя піт і відповів:

— Твоя правда, сусіде. Тепер для мене й травинку висмикнути — робота. Та все-таки я сильніший за цю гору.





— Це чому ж? — здивувався сусід.

— Бо гора Тайхан давно вже перестала рости. Вона висока, вона величезна, однак вона не може породити нових вершин. Ось чому, якщо діти мої, якщо онуки мої — якщо всі мої нащадки перенесуть бодай по одному кошику землі за день, то настане така мить, коли гора Тайхан опиниться на березі затоки. І тоді люди скажуть спасибі і мені, і моїм дітям, і онукам моїм. Ось чому я працюю навіть тепер, коли мені три чисниці до смерті. А тепер — відійди й не заважай нам працювати.

## ЗМІСТ

Чи треба вміти вбивати драконів? . . . . .	5
Як подивитися . . . . .	8
Що важливіше . . . . .	11
Людина сильніша за гору. . . . .	13
Допомагати треба живим. . . . .	17
Дружити треба із сусідом . . . . .	19
Чому живуть злобні тварини . . . . .	21
Доля гончаря. . . . .	23
Кого оминає удача. . . . .	30
Чому померла чайка . . . . .	32
Не мовчи про недоліки . . . . .	35
Диво . . . . .	37
Відповідь мудреця . . . . .	39
Засліплений золотом . . . . .	41
Хто винен? . . . . .	43
Добро без розуму . . . . .	45
Заповіт . . . . .	48
Яких драконів любив чиновник Гун . . . . .	50
Хвалькуватий правитель . . . . .	52
Кого більше цінують . . . . .	56
І свічка дає світло . . . . .	57
Як учений купував черевики . . . . .	59

Крила й пух. . . . .	64
Благання про дощ . . . . .	66
Порадливий правитель. . . . .	69
Хто любить більше . . . . .	72
Хлопчик і змія. . . . .	74
Не малою змії ніг . . . . .	77
Перестарався. . . . .	79
Хто говорить правду . . . . .	81
Не женися за красою . . . . .	85
Мізерна причина великого лиха. . . . .	87
Питання без відповіді . . . . .	90
Умій слухати . . . . .	92
Кого важче намалювати. . . . .	96
Загинули обоє . . . . .	97
Спочатку зміни голос . . . . .	99
Летяга й заєць. . . . .	101
Це інша річ . . . . .	104
Візир та осел. . . . .	106
Хвороба очей. . . . .	111
Навіщо людині пам'ять . . . . .	112
Якість, а не кількість . . . . .	113
Вчений і селянин . . . . .	116
Корова з відтятим язиком . . . . .	119
Хитра жінка . . . . .	123